Грамматическое освоение англоязычных заимствований в современном русском языке.

Саъдуллаева Дилбар Саври кизи
Магистрантка Азиатского международного университета
E-mail: dilbarsadullayeva@gmail.com

Аннотация. В тезисе рассматриваются особенности грамматического освоения английских заимствований в современном русском языке. Основное внимание уделяется тому, как иноязычные слова приспосабливаются к грамматическим нормам русского языка, приобретают категорию рода, числа и падежа. На примерах современной лексики анализируются особенности склонения заимствованных существительных, а также причины сохранения неизменяемой формы отдельных слов. Рассматриваемая проблема позволяет проследить изменения, происходящие в грамматической системе русского языка под влиянием активных языковых контактов.

Ключевые слова: англоязычные заимствования, русский язык, грамматическое освоение, адаптация, грамматический род, число, падеж, склонение.

Основной текст

Заимствованные слова, приходя в русский язык, постепенно приспосабливаются к его грамматическим особенностям. Этот процесс особенно заметен на примере существительных, поскольку именно они приобретают определённые грамматические признаки и начинают функционировать по правилам русского языка. При этом степень освоения разных слов неодинакова: одни быстро включаются в систему словоизменения, другие сохраняют особенности, связанные с их иноязычным происхождением.

Одним из важных вопросов является определение грамматического рода англоязычных существительных. В английском языке категория грамматического рода не имеет такого значения, как в русском, поэтому при заимствовании слово получает род уже в принимающей языковой системе. Например, слова «компьютер», «блог», «сайт», «смартфон» относятся к мужскому роду. Это проявляется в согласовании с прилагательными и другими словами: новый компьютер, популярный блог, современный сайт. Существительные «шоу», «интервью» и «селфи» относятся к среднему роду: интересное шоу, новое интервью, удачное селфи. Не менее интересным является освоение категории числа. Многие англоязычные заимствования образуют форму множественного числа с помощью русских окончаний. Например: блог — блоги, пост — посты, сайт — сайты, файл —

файлы, лайк — лайки. Такие формы показывают, что заимствованные слова постепенно начинают подчиняться привычным для русского языка моделям словоизменения. Их употребление уже не воспринимается как нечто необычное, поскольку они активно используются в повседневной речи. Особенно наглядно грамматическая адаптация проявляется при изменении слов по падежам. Например, существительное «блогер» изменяется следующим образом: блогер, блогера, блогеру, блогером, о блогере. Аналогичные формы имеют слова «дизайнер», «маркетолог» и «компьютер». Это свидетельствует о том, что данные заимствования включаются в систему склонения русского языка и используются в соответствии с его грамматическими правилами. Вместе с тем существуют англоязычные заимствования, которые не изменяются по падежам. К ним относятся слова «шоу», «интервью», «селфи». Например: интересное шоу, после интересного шоу; новое интервью, содержание нового интервью. Несмотря на отсутствие падежных окончаний, такие слова сохраняют определённое грамматическое значение и выполняют необходимые функции в предложении. Следует отметить, что степень грамматического освоения зависит от частоты употребления слова, его распространённости и особенностей языковой практики. Чем чаще заимствованная единица используется в повседневной речи, тем устойчивее становятся её грамматические формы. Особенно активно этот процесс наблюдается в интернет-коммуникации, где постоянно появляются новые слова, связанные с цифровыми технологиями и социальными сетями. Таким образом, грамматическое освоение англоязычных заимствований представляет собой не простой переход слов из одного языка в другой, а постепенное включение новых языковых единиц в систему русского словоизменения. При этом русский язык сохраняет собственные грамматические закономерности, приспосабливая к ним значительную часть иноязычной лексики.

Вывод Проведённое рассмотрение показывает, что англоязычные заимствования занимают всё более заметное место в современном русском языке. Однако их употребление связано не только с расширением словарного состава, но и с определёнными изменениями в грамматическом оформлении. Заимствованные слова постепенно приобретают признаки, характерные для русских существительных: определённый род, формы множественного числа и падежные окончания. Особенно важно отметить, что не все иностранные слова осваиваются

одинаково. Например, слова «блог», «пост» и «компьютер» свободно изменяются по падежам, тогда как «шоу» и «интервью» сохраняют неизменяемую форму. Такие различия свидетельствуют о разнообразии способов грамматической адаптации. Можно сделать вывод, что процесс освоения англоязычной лексики отражает способность русского языка сохранять собственные грамматические нормы и одновременно приспосабливаться к новым языковым условиям. Именно поэтому дальнейшее изучение заимствованных слов представляет интерес не только с точки зрения лексикологии, но и для исследования грамматического развития современного русского языка.

Список использованной литературы

1. Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 1968. — 208 с.
2. Крысин Л. П. Новый словарь иностранных слов. — М.: Эксмо, 2005. — 480 с.
3. Русская грамматика: в 2 т. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / под ред. Н. Ю. Шведовой. — М.: Наука, 1980. — 783 с.
4. Русский язык конца XX столетия (1985–1995) / отв. ред. Е. А. Земская. — 2-е изд. — М.: Языки русской культуры, 2000. — 473 с.